



Istruzioni per l'uso

**Torre faro mobile
MLT 4x400**

BA-09-000003-02-IT

Ambito di applicazione

Le presenti istruzioni per l'uso valgono solo per l'apparecchio indicato sul foglio di copertina.

Controllare il modello sulla targhetta dell'apparecchio.

Istruzioni originali / traduzione delle istruzioni originali

In conformità alla Direttiva Macchine dell'Unione Europea, la versione tedesca delle presenti Istruzioni per l'uso è quella originale.

Le copie in altre lingue sono traduzioni delle istruzioni originali.

Kernlochbohrer GmbH

Geigersbühlweg 52

72663 Großbettlingen

Germania

Telefono: +49 (0)70 22 / 50 34 900

E-mail: info@kernlochbohrer.com

Internet: <http://www.kernlochbohrer.com>

© Kernlochbohrer GmbH

Questa documentazione è protetta da copyright.

Tutti i diritti sulla presente documentazione, in particolare il diritto di riproduzione, distribuzione e traduzione, sono riservati alla Kernlochbohrer GmbH, anche in caso di richiesta di diritti di proprietà industriale. Nessuna parte di questa documentazione può essere riprodotta in qualsiasi forma con qualsiasi mezzo, elettronico o meccanico, o elaborata, duplicata o distribuita con sistemi elettronici senza l'espressa autorizzazione scritta di Kernlochbohrer GmbH.

Soggetto a errori e modifiche tecniche.

Kernlochbohrer GmbH non è responsabile per eventuali errori nella presente documentazione. La responsabilità per danni diretti o indiretti derivanti dalla consegna o dall'utilizzo della presente documentazione è esclusa nella misura consentita dalla legge. Inoltre, Kernlochbohrer GmbH non può essere ritenuta responsabile per i danni derivanti dalla violazione di brevetti e altri diritti di terzi.

Il funzionamento della macchina è limitato alle funzioni descritte nella relativa documentazione tecnica.


Indice dei contenuti

1	Informazioni e supporto	5
1.1	Ambito di applicazione	5
1.2	Grazie all'acquirente	5
1.3	Utilizzo delle istruzioni per l'uso	5
1.4	Cambiamenti	6
1.5	Spiegazione dei simboli.....	6
1.6	Garanzia.....	6
1.7	Protezione dell'ambiente	7
1.7.1	Smaltimento dell'imballaggio	7
1.7.2	Smaltimento del prodotto.....	7
1.8	Servizio.....	7
2	Sicurezza.....	8
2.1	Informazioni generali	8
2.2	Uso previsto	8
2.3	Avvertenze e istruzioni di sicurezza	9
2.4	Istruzioni di sicurezza per la manipolazione dei generatori di energia	10
2.5	Norme di sicurezza per l'operatore	11
2.5.1	Misure di sicurezza organizzative.....	11
2.5.2	Modifiche al dispositivo s.....	11
2.5.3	Parti di ricambio	11
2.5.4	Personale.....	12
2.6	Norme di sicurezza per il personale	12
2.6.1	Comportamento sicuro	12
2.6.2	Funzionamento sicuro	13
2.6.3	Dispositivi di protezione.....	13
2.7	Sicurezza durante la manutenzione	14
2.7.1	Informazioni generali	14
2.7.2	Pulizia	15

2.8	Istruzioni di sicurezza per il collegamento delle utenze ai generatori di energia	15
3	Dati tecnici	16
4	Descrizione del dispositivo	17
4.1	Componenti del dispositivo	17
4.2	Ambito di consegna.....	19
5	Misure di sicurezza speciali.....	20
5.1	Preparativi per il funzionamento.....	20
5.2	Durante il funzionamento	21
5.3	Manutenzione.....	21
6	Funzionamento.....	22
6.1	Montaggio.....	22
6.2	Trasporto	29
6.3	Regolazione dei fari.....	29
6.4	Estensione del palo dell'illuminazione.....	30
6.5	Accensione dei fari	32
6.6	Ritirata la colonna luminosa	33
7	Manutenzione	35
7.1	Note sulla corretta manutenzione	35
7.2	Piano di manutenzione e ispezione	35
7.3	Stoccaggio a lungo termine.....	36
8	Dichiarazione di conformità UE	37

1 Informazioni e supporto

1.1 Ambito di applicazione

- ① Le presenti istruzioni per l'uso descrivono solo l'uso del dispositivo Mobile Light Tower MLT 4x400.
-  Il Generatore di energia Si6000E può essere utilizzato solo in conformità alle sue Istruzioni per l'uso.

1.2 Grazie all'acquirente

Grazie per aver acquistato un dispositivo di Kernlochbohrer GmbH.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e osservare le norme di sicurezza. Seguendo le istruzioni per l'uso, potrete sfruttare appieno le eccezionali prestazioni del nostro prodotto.

In caso di domande sul funzionamento del dispositivo, si prega di contattare direttamente Kernlochbohrer GmbH. Siamo a disposizione per rispondere alle vostre domande in qualsiasi momento.

1.3 Utilizzo delle istruzioni per l'uso

L'apparecchio è destinato a un uso professionale e può essere utilizzato solo da personale qualificato. Attenersi scrupolosamente alle istruzioni contenute nelle istruzioni per l'uso.

In caso di inosservanza delle istruzioni per l'uso, che potrebbe causare lesioni o danni materiali, la nostra azienda declina ogni responsabilità.

Le istruzioni per l'uso sono essenziali per l'utilizzo dell'apparecchio. Pertanto, le istruzioni per l'uso devono essere sempre conservate nelle vicinanze dell'apparecchio e devono essere accessibili al personale incaricato.

Oltre alle istruzioni per l'uso, devono essere fornite le norme generali e locali sulla prevenzione degli infortuni e sulla protezione dell'ambiente; il rispetto di tali norme deve essere controllato regolarmente.

1.4 Cambiamenti

Kernlochbohrer GmbH si riserva il diritto di modificare il design e l'aspetto dei prodotti e delle relative istruzioni per l'uso. Le future modifiche alle istruzioni per l'uso saranno apportate senza preavviso.

1.5 Spiegazione dei simboli



Il simbolo richiama l'attenzione sui pericoli di cui è necessario tenere conto durante l'esecuzione dei seguenti lavori, al fine di evitare lesioni a se stessi, ad altre persone o danni alle cose.



Rimando a un'altra sezione delle Istruzioni per l'uso.



Prerequisito per un'azione.



Azione da eseguire.



Comportamento del dispositivo che ci si aspetta come risultato dell'azione precedente.



Informazioni di base o riferimenti a caratteristiche particolari.

1.6 Garanzia

In conformità alle condizioni generali di fornitura di Kernlochbohrer GmbH, per i difetti materiali nelle transazioni commerciali con le aziende si applica un periodo di garanzia di 12 mesi (prova tramite fattura o bolla di consegna).

Sono esclusi i danni causati da usura naturale, sovraccarico o uso improprio.

I danni causati da difetti del materiale o del produttore saranno eliminati gratuitamente mediante riparazione o sostituzione. I reclami possono essere riconosciuti solo se il dispositivo viene inviato a Kernlochbohrer GmbH non smontato.

Le parti soggette a usura sono escluse dalla garanzia.

1.7 Protezione dell'ambiente

1.7.1 Smaltimento dell'imballaggio

Le confezioni sono realizzate con materiali riciclabili. Devono essere smaltiti secondo l'etichettatura e le direttive comunali.

1.7.2 Smaltimento del prodotto

Seguire le normative nazionali sullo smaltimento e il riciclaggio ecologico delle macchine e degli accessori usati.

1.8 Servizio

Informazioni precise e domande specifiche consentono di eliminare rapidamente i guasti, di ordinare più facilmente i ricambi e di evitare consegne errate.

Prima di contattare il servizio di assistenza, raccogliere i seguenti dati.

Per tutte le richieste e gli ordini è necessario indicare la denominazione del modello e il numero di serie. Queste informazioni sono riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

In caso di guasti sono necessarie ulteriori informazioni:

Tipo ed entità del disturbo, circostanze che lo accompagnano, causa sospetta.

Contattateci per ordinare i pezzi di ricambio. Vi invieremo i documenti necessari.

- ① Siete invitati a inviarci foto per l'ordinazione di pezzi di ricambio o video in caso di guasti.

Dettagli di contatto:

Kernlochbohrer GmbH

Geigersbühlweg 52 | 72663 Großbettlingen | Germania

Telefono: +49 (0)70 22 / 50 34 900

E-mail: info@kernlochbohrer.com | Internet: <http://www.kernlochbohrer.com>

2 Sicurezza

2.1 Informazioni generali

L'apparecchio è stato costruito secondo lo stato dell'arte e in conformità alle leggi, agli standard e alle norme di sicurezza vigenti. Tuttavia, l'uso dell'apparecchio può comportare rischi per l'utente o per terzi e causare danni all'apparecchio e ad altri beni.

L'apparecchio può essere utilizzato solo se perfettamente funzionante e in conformità all'uso previsto e in modo sicuro e consapevole dei rischi.

Se l'apparecchio è danneggiato o funziona male, metterlo immediatamente fuori servizio, assicurarne contro l'uso e ripararlo o farlo riparare.

2.2 Uso previsto

Questo dispositivo è una torre faro mobile progettata per l'illuminazione di aree esterne.

La torre faro mobile deve essere abbinata al generatore di energia con inverter Si6000E (codice articolo 9010) di Kernlochbohrer GmbH per alimentare i proiettori montati.

In alternativa all'alimentazione dal generatore di energia, la Torre faro mobile può anche essere collegata a un impianto dell'edificio.

L'apparecchio può essere utilizzato solo entro i limiti dei suoi dati tecnici. Queste informazioni, ad esempio le specifiche di potenza e le condizioni ambientali, sono riportate nel capitolo "Dati tecnici".

Qualsiasi altro uso o ulteriore uso è da considerarsi improprio - rischio di incidenti! La Kernlochbohrer GmbH non è responsabile per i danni che ne derivano. Il rischio è esclusivamente a carico dell'operatore.

L'uso previsto comprende anche l'osservanza delle istruzioni per l'uso e il rispetto degli intervalli di manutenzione prescritti.

2.3 Avvertenze e istruzioni di sicurezza

La sicurezza propria e degli altri è molto importante. Leggere attentamente le avvertenze di sicurezza contenute nelle Istruzioni per l'uso e gli adesivi sull'apparecchio.

Un'avvertenza può richiamare l'attenzione su potenziali pericoli che potrebbero danneggiare voi e gli altri. Ogni avvertenza è preceduta da uno dei quattro segnali "PERICOLO", "AVVERTENZA", "CAUTELA" o "ATTENZIONE":



Le istruzioni con questa parola segnaletica avvertono di un pericolo imminente che può causare morte o lesioni gravi se non si seguono le istruzioni. Seguire le istruzioni.



Le istruzioni con questa parola segnaletica avvertono di un possibile pericolo che potrebbe causare morte o gravi lesioni se non si seguono le istruzioni. Seguire le istruzioni.



Le note con questa parola segnaletica avvertono di un possibile pericolo che potrebbe causare lesioni fisiche moderate o lievi o danni alle cose se non si rispetta la nota. Seguire le istruzioni.



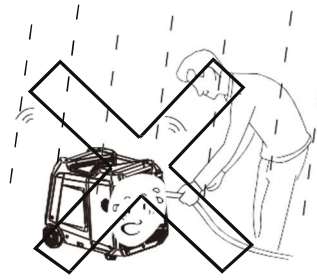
Le istruzioni con questa parola segnaletica avvertono di un pericolo che può causare danni materiali se non si seguono le istruzioni. Seguire le istruzioni.

2.4 Istruzioni di sicurezza per la manipolazione dei generatori di energia

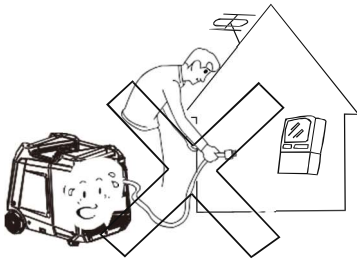
Prima di mettere in funzione un gruppo elettrogeno, è necessario aver letto e compreso le istruzioni per l'uso e aver acquisito familiarità con il funzionamento sicuro del gruppo elettrogeno, al fine di evitare incidenti.



Non utilizzare in ambienti chiusi!



Non utilizzare in ambienti umidi!



Non collegare il generatore di energia direttamente a un impianto domestico!



Non fumare durante il rifornimento e tenere lontane le fonti di accensione!



Non versare la benzina durante il rifornimento!



Prima del rifornimento: spegnere il generatore di energia e lasciarlo raffreddare!



Il Generatore di energia Si6000E può essere utilizzato solo in conformità alle sue Istruzioni per l'uso.

2.5 Norme di sicurezza per l'operatore

2.5.1 Misure di sicurezza organizzative

Le Istruzioni per l'uso devono essere sempre a disposizione del personale addetto al funzionamento e alla manutenzione. Pertanto, devono essere sempre conservate nel luogo di utilizzo dell'apparecchio.

Devono essere disponibili anche le norme sulla prevenzione degli infortuni e sulla tutela dell'ambiente applicabili nel luogo di utilizzo dell'apparecchio. L'operatore dell'apparecchio deve controllare regolarmente che siano rispettate.

L'apparecchio non deve essere utilizzato in atmosfere potenzialmente esplosive o in prossimità di liquidi, gas o polveri infiammabili.

Tutti gli avvisi di sicurezza e di pericolo sull'apparecchio devono essere leggibili e non devono essere rimossi.

I materiali operativi e ausiliari, come i lubrificanti o i detergenti, devono essere scelti in modo da rispettare i valori limite per le sostanze pericolose applicabili al luogo di utilizzo. Devono essere rispettate le norme per la protezione dell'ambiente e lo smaltimento applicabili al luogo di utilizzo.

2.5.2 Modifiche al dispositivo s

L'operatore non può apportare modifiche al dispositivo senza l'autorizzazione scritta di Kernlochbohrer GmbH. Se l'operatore esegue modifiche senza autorizzazione, la garanzia decade. Kernlochbohrer GmbH non è responsabile per i danni causati da modifiche non autorizzate.

2.5.3 Parti di ricambio

I ricambi devono essere conformi alle caratteristiche definite da Kernlochbohrer GmbH. Ciò è sempre garantito per i pezzi di ricambio forniti da Kernlochbohrer GmbH. Kernlochbohrer GmbH non è responsabile per i danni causati dall'uso di ricambi non idonei.

2.5.4 Personale

Tutte le persone autorizzate alla messa in funzione, all'uso e alla manutenzione dell'apparecchio devono aver letto e compreso le Istruzioni per l'uso.

L'apparecchio può essere utilizzato solo da persone adeguatamente istruite.

La manutenzione dell'apparecchio può essere eseguita solo da persone che hanno seguito una formazione specializzata per questa attività.

I minori non possono lavorare con il dispositivo. I giovani di età superiore ai 16 anni, addestrati sotto supervisione, sono esenti da questa normativa.

2.6 Norme di sicurezza per il personale

2.6.1 Comportamento sicuro

Tutte le persone responsabili della messa in funzione, del funzionamento e della manutenzione dell'apparecchio devono aver letto e compreso le istruzioni per l'uso.

L'apparecchio può essere utilizzato solo da persone adeguatamente istruite.

La manutenzione dell'apparecchio può essere eseguita solo da persone che hanno seguito una formazione specializzata per questa attività.

I minori non possono lavorare con il dispositivo. I giovani di età superiore ai 16 anni, addestrati sotto supervisione, sono esenti da questa normativa.

È necessario evitare qualsiasi intervento sull'apparecchio che possa compromettere la sicurezza.

Tutti gli avvisi di sicurezza e di pericolo sull'apparecchio devono essere leggibili e non devono essere rimossi.

Quando si utilizza un generatore di energia, il motore produce fumi di scarico che sono pericolosi per la salute e possono causare sintomi di avvelenamento. Un generatore di energia può quindi essere utilizzato solo all'aperto o in locali ben ventilati.

In caso di sintomi di avvelenamento (malessere, perdita di coscienza, stanchezza, sonnolenza), spegnere immediatamente il generatore di energia, trovare un'area con aria fresca da respirare e consultare un medico.

2.6.2 Funzionamento sicuro

Il funzionamento dell'apparecchio richiede la massima concentrazione e capacità del personale. Le persone stanche, incapaci di concentrarsi o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci non devono lavorare sull'apparecchio o con esso.

Le persone che non sono direttamente coinvolte nel funzionamento dell'apparecchio devono mantenere una distanza di sicurezza sufficiente dall'apparecchio.

Prima di utilizzare l'apparecchio, verificare che sia in perfette condizioni. Se l'apparecchio è danneggiato, non deve essere utilizzato. Assicurare quindi l'apparecchio contro l'uso e ripararlo o farlo riparare.

Per non compromettere la funzionalità e la sicurezza dell'apparecchio, non si devono rimuovere le coperture o altri componenti dell'apparecchio.

Gli elementi di comando non devono essere azionati in modo sconsiderato o doloso. Ciò potrebbe causare lesioni personali o danni all'apparecchio.

Non utilizzare il dispositivo in un ambiente umido e non immergerlo mai in acqua.

L'apparecchio deve essere pulito regolarmente per evitare l'accumulo di sporcizia. Tutti gli elementi di comando e le maniglie devono essere mantenuti puliti, asciutti e privi di grasso.

Quando l'apparecchio non è in uso, deve essere parcheggiato in modo da non mettere in pericolo nessuno. Assicurare l'apparecchio contro l'uso non autorizzato.

2.6.3 Dispositivi di protezione

Se le emissioni di rumore derivanti dall'uso di un generatore di energia superano i limiti applicabili a questo luogo di lavoro, è necessario indossare un'adeguata protezione dell'udito.

Indossare un equipaggiamento protettivo aggiuntivo riduce il rischio di lesioni:

- Scarpe di sicurezza con suola antiscivolo e puntale di protezione
- Guanti antitaglio e antiscivolo
- Casco di sicurezza

Le persone che eseguono lavori di manutenzione sull'apparecchio sono tenute a indossare l'equipaggiamento protettivo appropriato richiesto per questo lavoro.

2.7 Sicurezza durante la manutenzione

2.7.1 Informazioni generali

La manutenzione dell'apparecchio può essere eseguita solo da persone che hanno seguito una formazione specializzata per questa attività.

È necessario rispettare le attività e gli intervalli di manutenzione specificati nelle Istruzioni per l'uso.

Per svolgere le attività di manutenzione sono necessarie attrezzature da officina adeguate al tipo di lavoro.

Prima di iniziare i lavori di manutenzione, è necessario adottare le seguenti precauzioni di sicurezza:

- Posizionare il dispositivo in modo che il sito chirurgico sia facilmente accessibile.
- Impostare il dispositivo sullo stato operativo appropriato.

Dopo il completamento delle attività di manutenzione:

- Assemblare completamente l'apparecchio.
- Se sono stati rimossi elementi di comando o dispositivi di sicurezza, è necessario rimontarli e verificarne il funzionamento.

Le persone che eseguono lavori di manutenzione sull'apparecchio sono tenute a indossare l'equipaggiamento protettivo appropriato richiesto per questo lavoro.

2.7.2 Pulizia

Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare sostanze corrosive, nocive o dannose per l'ambiente. Smaltire i detergenti nel rispetto dell'ambiente.

Per la pulizia dell'apparecchio non si devono assolutamente utilizzare idropulitrici, getti d'acqua o aria compressa.

2.8 Istruzioni di sicurezza per il collegamento delle utenze ai generatori di energia



- Prima di collegare le utenze elettriche a un generatore di energia, verificare che i dispositivi elettrici, compresi i cavi e le spine, siano integri e in buone condizioni.
- È necessario assicurarsi che la somma delle uscite di tutti i dispositivi azionati dal generatore di energia rientri nella potenza nominale del generatore di energia.
- È necessario assicurarsi che la corrente di carico rientri nell'intervallo di corrente nominale della presa di rete.

3 Dati tecnici

Generale	
Modello	Torre faro mobile MLT 4x400
Numero di articolo	9015
Area di base del rimorchio della piattaforma	Circa 1400 x 950 mm
Pavimento in condizioni operative	Circa 1650 x 1250 mm
Altezza massima in modalità operativa	4500 mm
Altezza totale durante il trasporto	2650 mm
Peso netto	160 kg
Temperatura ambiente consentita	Da -5 a +40 °C
Umidità relativa consentita	Massimo 85 %

Fari	
Quantità	4
Sorgente luminosa	Diodi ad emissione di luce (LED)
Potenza elettrica	4x 400 W
Flusso luminoso	4x 53000 lm
Gamma di illuminazione	4000 m ²

Montante per l'illuminazione	
Numero di telescopi	3
Sistema di sollevamento	Manuale (argano a manovella)
Materiale dell'albero	Acciaio
Velocità massima del vento	72 Km/h

Generatore di energia compatibile (non incluso nella fornitura)	
Produttore	Kernlochbohrer GmbH
Numero di articolo	9010

4 Descrizione del dispositivo

4.1 Componenti del dispositivo



- 1 Ponte dei fari
- 2 Fari
- 3 Montante per l'illuminazione
- 4 Staffa per il trasporto con gru
- 5 Generatore di energia (non incluso nella fornitura)
- 6 Rimorchio della piattaforma
- 7 Ruota (4 pezzi - 2 sterzanti, 2 fissi)
- 8 Scatola d'interfaccia
- 9 Cavo a spirale (collegamento tra la scatola di interfaccia e il generatore di energia)
- 10 Argano del cavo del palo di illuminazione
- 11 Timone
- 12 Scatola degli interruttori
- 13 Freno a pedale
- 14 Outrigger (2 pezzi)

- ① Il rimorchio a pianale può essere sterzato utilizzando il timone. I movimenti di sterzo del timone agiscono sulle ruote opposte.
- ① Il freno a pedale agisce sulle due ruote a lato del timone.

4.2 Ambito di consegna

La fornitura comprende i seguenti componenti:

- Cassa con rimorchio a piattaforma, palo di illuminazione e accessori
- Scatola con 4 faretto e accessori
- Istruzioni per l'uso

① Il generatore di energia necessario per il funzionamento dell'apparecchio deve essere acquistato separatamente:

Produttore:	Kernlochbohrer GmbH
Tipo:	Si6000E
Numero di articolo	9010

① In alternativa, è possibile acquistare il sistema completo (generatore di energia e torre faro mobile):

Produttore:	Kernlochbohrer GmbH
Tipo:	Si6000E + MLT 4x600
Numero di articolo	9020

① Kernlochbohrer GmbH offre una vasta gamma di macchine, utensili e accessori. Il webshop <http://www.kernlochbohrer.com> è a disposizione per informazioni e ordini.

5 Misure di sicurezza speciali

5.1 Preparativi per il funzionamento

I seguenti punti devono essere controllati o implementati:

- Le immediate vicinanze dell'apparecchio devono essere pulite, ordinate e prive di oggetti in giro.
- La colonna luminosa del dispositivo può essere estesa fino a un'altezza di 4500 mm. L'area sopra il montante luminoso deve essere aperta e priva di ostacoli e cavi aerei.
- Durante il funzionamento, l'apparecchio deve essere collocato su una superficie solida, piana e orizzontale, in modo che non possa ribaltarsi, scivolare, rotolare o cadere.
- La velocità massima del vento alla quale il palo di illuminazione può essere esteso è di 72 km/h.
- Il palo dell'illuminazione non deve essere esteso durante i temporali.
- Prima di estendere il palo della luce:
 - Azionare il freno a pedale.
 - Livellare l'apparecchio.
 - Portare tutti gli stabilizzatori in posizione di appoggio.
- Controllare che l'apparecchio non sia danneggiato. Non utilizzare un apparecchio danneggiato, ma ripararlo o farlo riparare.
 - Controllare l'isolamento del cavo. Non utilizzare cavi con isolamento danneggiato.
 - Non utilizzare i fari con l'alloggiamento incrinato o danneggiato.
 - Sostituire i componenti elettrici difettosi solo con componenti identici agli originali in termini di valore nominale e potenza.

5.2 Durante il funzionamento

I seguenti punti devono essere controllati o implementati:

- Durante l'estensione del palo d'illuminazione, nessun'altra persona può trovarsi nelle vicinanze dell'apparecchio.
- La velocità massima del vento alla quale il palo di illuminazione può essere esteso è di 72 km/h.
- Il palo di illuminazione non deve essere esteso, ritratto o ruotato mentre il generatore di energia è in funzione.
- Se il palo di illuminazione si impiglia in un ostacolo o il cavo del verricello si allenta durante l'estensione o la ritrazione, fermarsi immediatamente.
- I fari diventano molto caldi durante il funzionamento. Lasciare raffreddare i fari prima di toccarli.
- Il palo dell'illuminazione deve essere sempre ritirato se il vento diventa troppo forte o se si avvicina un temporale.
- Quando il dispositivo non è in uso, il palo di illuminazione deve essere ritirato.

5.3 Manutenzione

I seguenti punti devono essere controllati o implementati:

- La ricerca e la riparazione dei problemi elettrici di questo apparecchio possono essere eseguite solo da persone con una formazione specialistica adeguata.
- Il generatore di energia deve essere spento prima di eseguire i lavori di manutenzione.

6 Funzionamento



Il Generatore di energia Si6000E può essere utilizzato solo in conformità alle sue Istruzioni per l'uso.

6.1 Montaggio

Per installare l'apparecchio per la prima volta, procedere come segue:



Estrarre il carrello della piattaforma e gli accessori dall'imballaggio di trasporto.

☒



Parcheggiare il rimorchio a pianale su una superficie solida, piana e orizzontale e azionare il freno a pedale.

☒



Fissare la biella delle ruote sterzanti alla parte inferiore del rimorchio a piattaforma.

☒



Far scorrere l'estremità corta dell'asta longitudinale in due parti del meccanismo di sterzo sotto il rimorchio a piattaforma e fissare l'estremità lunga alla ruota sterzante.

☒

Posizionare il foro nell'estremità corta dell'asta longitudinale in due parti sotto il supporto del timone.

☒



Inserire il timone nel supporto del carrello della piattaforma dall'alto.

☒

Collegare l'estremità corta dell'asta longitudinale del meccanismo di sterzo e l'estremità inferiore del timone con un bullone a testa esagonale e una rondella.



Fissare entrambi gli stabilizzatori al lato del timone del rimorchio a pianale.




Fissare il raccordo di montaggio per il ponte dei fari alla parte superiore della colonna luminosa.

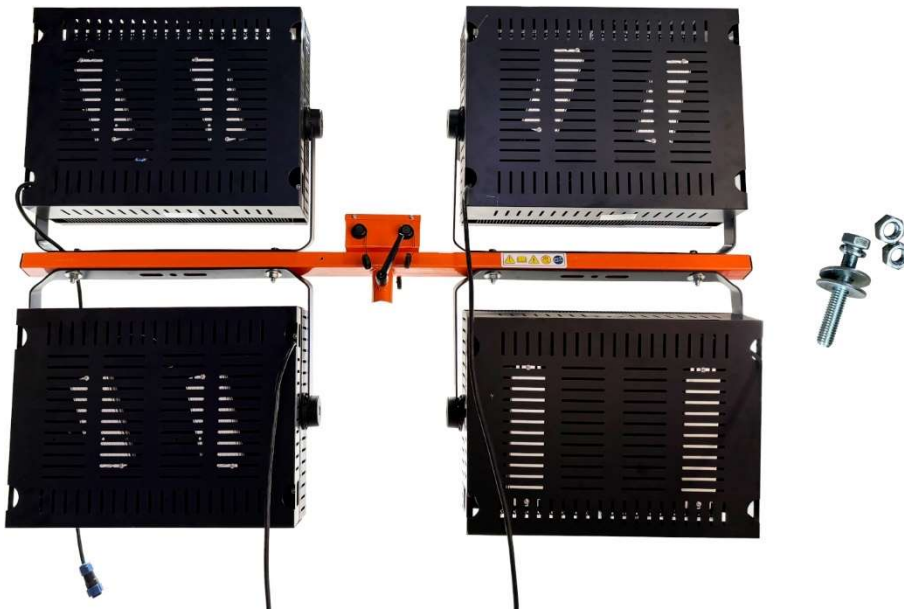
**AVVERTENZA**

Per la seguente fase di montaggio sono necessarie due persone: la prima persona tiene la colonna luminosa e la assicura contro la caduta. La seconda persona fissa la colonna luminosa al rimorchio a piattaforma.



- Posizionare il palo di illuminazione sul rimorchio a piattaforma e fissarlo.
-  Il telaio della torre faro mobile è ora in queste condizioni:





Fissare i fari al ponte dei fari.

- Collegare i cavi dei singoli fari alle connessioni della scatola di interfaccia sul ponte fari e fissarli con un dado per raccordi. La presa centrale deve rimanere libera; serve per il collegamento al generatore di energia.

**AVVERTENZA**

Per la seguente fase di montaggio sono necessarie due persone: la prima persona posiziona il ponte fari con i fari sulla colonna luminosa. La seconda persona fissa il ponte fari alla colonna luminosa e lo fissa con la leva di bloccaggio.

- Posizionare il ponte fari con i fari sulla colonna luminosa e serrare con la leva di serraggio.
- ① Il ponte dei fari può essere ruotato liberamente in verticale sulla colonna luminosa.



Inserire il cavo a spirale del montante luminoso (collegamento al generatore di energia) nella presa centrale della scatola di interfaccia e fissarlo con un dado per raccordi.

- ☒ Fissare la vite di fissaggio del cavo a spirale al ponte del faro come scarico della trazione.
- ☒ Preparare la manovella dell'argano a cavo per il funzionamento: A tal fine, rimuovere il dado esagonale dall'albero dell'argano a fune, rimuovere la manovella, ruotarla di 180°, riposizionarla e fissarla con il dado esagonale.



- ☒ Fissare le staffe per il trasporto della gru al rimorchio della piattaforma.



Posizionare il generatore di energia sul rimorchio a piattaforma e fissarlo.

- ☒ Fissare la vite di fissaggio del cavo a spirale al palo della luce (accanto alla scatola di commutazione) come scarico della trazione.
- ☒ Collegare il cavo a spirale dell'albero luminoso al generatore di energia.
- ☞ La torre faro mobile è ora pronta per l'uso.

6.2 Trasporto

Durante il trasporto dell'apparecchio da e verso il luogo di utilizzo è necessario osservare i seguenti punti:

- Il dispositivo può essere trasportato solo quando il montante luminoso è completamente retrato.
 - Durante il trasporto è necessario tenere conto dell'altezza dell'apparecchio. Evitare le collisioni.
 - L'apparecchio può essere spinto a mano utilizzando il timone. A tal fine, portare gli stabilizzatori in posizione di trasporto e rilasciare il freno a pedale. Dopo il parcheggio, il freno a pedale deve essere inserito.
- ① Il rimorchio a pianale può essere sterzato utilizzando il timone. I movimenti di sterzo del timone agiscono sulle ruote opposte.
- ① Il freno a pedale agisce sulle due ruote a lato del timone.
- Per il trasporto in un veicolo di trasporto, l'apparecchio deve essere fissato saldamente sul veicolo o al suo interno, in modo che non possa scivolare o ribaltarsi.
 - I quattro occhielli sul telaio di base dell'apparecchio devono essere utilizzati per fissare l'apparecchio.
 - L'apparecchio può essere sollevato con una gru. A tal fine, fissare un ausilio adeguato, come una catena o una cinghia di imbracatura, all'occhiello di sollevamento sulla staffa per il trasporto con gru. Mantenere una distanza di sicurezza dal carico sospeso!

6.3 Regolazione dei fari

Ogni faro può essere allineato individualmente verso l'alto e verso il basso. Dopo aver regolato i fari, le viti delle staffe devono essere nuovamente serrate.

L'impostazione dell'illuminazione orizzontale può essere regolata ruotando il ponte dei fari sulla colonna luminosa.

6.4 Estensione del palo dell'illuminazione



AVVERTENZA

- La velocità massima del vento alla quale è possibile estendere il palo dell'illuminazione è di 72 km/h.
- Il palo di illuminazione può essere esteso solo quando il generatore di energia è spento.
- La torre faro mobile non deve essere spostata quando l'asta luminosa è estesa.
- La torre faro mobile non deve essere utilizzata se l'isolamento dei cavi dei proiettori è danneggiato. I cavi nudi che entrano in contatto con il metallo del telaio o della torre faro possono causare scosse elettriche.
- Durante l'estensione del palo d'illuminazione, nessun'altra persona può trovarsi nelle vicinanze dell'apparecchio.
- Quando si allunga il palo della luce, assicurarsi che il cavo a spirale dei faretto non si aggrovigli o si impigli in nessuna parte del dispositivo.
- Rischio di intrappolamento e schiacciamento! Le parti in movimento possono schiacciare o tagliare gli arti. Tenere mani e dita lontane dai punti di schiacciamento quando si solleva la colonna luminosa.

① Il dispositivo è dotato di un argano a cavo per estendere e ritrarre il palo di illuminazione. La manovella dell'argano deve essere ruotata per estendere e ritrarre il palo.

L'argano a fune è dotato di un freno che si aziona automaticamente quando la maniglia dell'argano viene rilasciata.

Procedura:

- Collocare l'apparecchio su una superficie solida, piana e orizzontale, in modo che non possa ribaltarsi, scivolare, rotolare o cadere.
- Azionare il freno a pedale.
- Livellare l'apparecchio. Se necessario, livellare l'apparecchio ponendo delle piastre di legno o di plastica sotto le quattro ruote e i due stabilizzatori.
- Portare tutti gli stabilizzatori in posizione di appoggio.
- Controllare che i cavi dell'argano non siano usurati o danneggiati. Non utilizzare un palo di illuminazione con cavi del verricello danneggiati. Assicurarsi che i cavi dell'argano siano guidati correttamente nelle pulegge di rinvio.
- Ruotare la manovella del verricello ed estendere il palo di illuminazione all'altezza desiderata. Quando la colonna luminosa è completamente estesa, non girare ulteriormente la manovella del verricello.

6.5 Accensione dei fari



L'accensione dei fari avviene sulla scatola degli interruttori. A tal fine, aprire il coperchio della scatola degli interruttori.

L'interruttore 2 può essere utilizzato per accendere due fari del ponte fari. Gli interruttori 1 e 3 consentono di accendere rispettivamente un proiettore.

- ① Grazie a questo comportamento di commutazione, l'illuminazione può essere adattata in modo ottimale alle esigenze.

- ① L'assegnazione dei fari agli interruttori può essere modificata dall'utente ricollegando i cavi dei fari sulla scatola di interfaccia:
- Gli interruttori 2 e 3 controllano le due prese sul lato della scatola di interfaccia in cui è inserito il cavo a spirale del generatore di energia.
- L'interruttore 1 controlla le due prese sull'altro lato della scatola di interfaccia.

6.6 Ritirata la colonna luminosa



- Se una parte della colonna luminosa si blocca durante l'arretramento o il cavo dell'argano si allenta prima che la colonna luminosa sia completamente abbassata, interrompere immediatamente l'arretramento!
- Se il verricello viene ruotato ulteriormente, l'abbassamento del cavo aumenta. Ciò può provocare la caduta improvvisa della colonna luminosa verso il basso quando il blocco viene rilasciato.
- Se l'asta luminosa si blocca durante il rientro, livellare nuovamente il dispositivo e allungare leggermente l'asta luminosa. Quindi continuare a ritrarre il dispositivo. In caso contrario, contattare Kernlochbohrer GmbH.
- Durante l'arretramento del palo di illuminazione, nessun'altra persona può trovarsi nelle vicinanze del dispositivo.
- Quando si ritrae la colonna luminosa, assicurarsi che il cavo a spirale dei fari non si aggrovigli o si impigli in nessuna parte del dispositivo.
- Rischio di intrappolamento e schiacciamento! Le parti in movimento possono schiacciare o tagliare gli arti. Tenere mani e dita lontane dai punti di schiacciamento quando si solleva la colonna luminosa.
- Il freno a pedale non deve essere rilasciato e gli stabilizzatori non devono essere ripiegati prima che la colonna luminosa sia completamente rientrata. In caso contrario, l'apparecchio potrebbe ribaltarsi quando la colonna luminosa viene retrainata.
- Dopo lo spegnimento, i fari devono prima raffreddarsi. Se i fari vengono spostati quando sono ancora caldi, potrebbero danneggiarsi.

- ① Il dispositivo è dotato di un argano a cavo per estendere e ritrarre il palo di illuminazione. La manovella dell'argano deve essere ruotata per estendere e ritrarre il palo.

L'argano a fune è dotato di un freno che si aziona automaticamente quando la maniglia dell'argano viene rilasciata.

Procedura:

- Spegnere tutti i fari.
- Abbassare il palo di illuminazione ruotando la manovella del verricello in senso antiorario.

7 Manutenzione

7.1 Note sulla corretta manutenzione

Una manutenzione insufficiente o inadeguata può causare malfunzionamenti e compromettere la sicurezza di funzionamento e la durata dell'apparecchio. Per questo motivo è indispensabile un'ispezione e una manutenzione regolari. Si raccomanda che gli interventi di manutenzione siano eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

La garanzia concordata contrattualmente non esonera il gestore dell'apparecchio dall'obbligo di eseguire la manutenzione dell'apparecchio secondo le istruzioni del produttore a partire dalla messa in funzione. Kernlochbohrer GmbH non è responsabile per i danni causati dalla mancata manutenzione.

7.2 Piano di manutenzione e ispezione

Le specifiche degli intervalli si riferiscono a condizioni di funzionamento normali. In condizioni più difficili (forte accumulo di polvere, ecc.) e con tempi di lavoro giornalieri più lunghi, gli intervalli specificati devono essere ridotti di conseguenza dall'operatore.

Nota sull'intervallo:

Le ore (unità h) si riferiscono alle ore di funzionamento dell'apparecchio.

Intervallo		Prima dell'uso	125 h	500 h
Elemento				
Argano a cavo	Lubrificare			X
Montante per l'illuminazione	Lubrificare			X
Pneumatici	Controllare la pressione dell'aria		X	
Cavi	Controllare l'isolamento	X		
Argano a cavo	Controllare la fune metallica	X		

7.3 Stoccaggio a lungo termine

Se l'apparecchio non viene utilizzato per 30 giorni o più, è necessario effettuare alcuni preparativi. Questi contribuiranno a preservare i componenti e a garantire che l'apparecchio sia pronto per l'uso futuro.

- Eseguire le riparazioni necessarie.
- Eseguire il processo di lubrificazione.
- Spostare l'apparecchio in un luogo pulito, asciutto e sicuro e collocarlo su una superficie orizzontale e piana.
- Assicurare l'apparecchio contro il rischio di rotolamento: Azionare il freno a pedale e bloccare le ruote con cunei.
- Riparare i danni alla vernice e prevenire i danni da ruggine.
- Proteggere i pneumatici e le altre parti in gomma esposte dagli agenti atmosferici o utilizzare un agente protettivo disponibile in commercio.
- Coprire il dispositivo.

8 Dichiarazione di conformità UE

Il produttore/distributore

Kernlochbohrer GmbH
Geigersbühlweg 52
72663 Großbettlingen
Germania

dichiara che il seguente prodotto

Descrizione del prodotto: **Torre faro mobile**
Tipo: **MLT 4x400**

è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle norme di legge applicabili (di seguito), comprese le modifiche in vigore al momento della dichiarazione. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore. La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato; non si tiene conto di parti e/o modifiche apportate successivamente dall'utente finale.

Sono state applicate le seguenti disposizioni di legge:

Direttiva 2014/35/EU Messa a disposizione sul mercato di materiale elettrico progettato per essere utilizzato entro determinati limiti di tensione;
Capitolo 1 - Articolo 1: Tensione nominale da 50 a 1000 V per corrente alternata.

Sono stati applicati i seguenti standard armonizzati:

EN 60598-1:2021 + A11:2022 Prescrizioni generali per gli apparecchi di illuminazione contenenti sorgenti luminose elettriche per il funzionamento con tensioni di alimentazione fino a 1000 V compresi: Classificazione, etichettatura, costruzione meccanica ed elettrica e sicurezza fotobiologica.

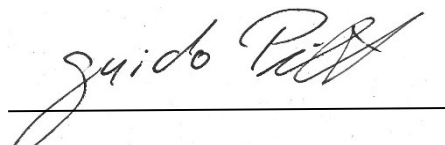
EN 60598-2-4:2018 Requisiti degli apparecchi di illuminazione portatili per usi generali, esclusi gli apparecchi portatili, per lampade a incandescenza, lampade fluorescenti tubolari e altre lampade a scarica per il funzionamento con tensioni di alimentazione fino a 250 V.

Nome e indirizzo della persona autorizzata a compilare la documentazione tecnica:

Kernlochbohrer GmbH | Geigersbühlweg 52 | 72663 Großbettlingen | Germania

Großbettlingen 2025-12-12

Kernlochbohrer GmbH



Guido Pillat

Direttore generale/Amministratore delegato

